

STARTERSET
STARTER SET
COFFRET DE DÉPART

Bedienungsanleitung

Instructions

Instruction de service

START!




• DAS PRODUKT

In dieser TOYTRAIN-Anfangs-packung finden Sie alles, was Sie für den Einstieg benötigen:

- eine wetterfeste Lokomotive
- zwei wetterfeste Güter- oder Personenwagen
- wetterfeste Gleise aus stabilen Messingschienen
- Gleisklammern
- einen sicherheitsgeprüften Gleichstromtrafo, 1 A
- ein Anschlußkabel
- Bedienungsanleitung

Alle Artikel des Lehmann TOYTRAIN Programms können mit den Zügen und Zubehör-Teilen der Lehmann Gross Bahn (LGB) verwendet werden. Bei Ihrem Modellbahn-Fachhändler gibt es den großen Katalog „Die Welt der LGB“!

• THE PRODUCT

 This TOYTRAIN starter set has everything you need to get started, including:

- a weather-resistant locomotive
- two weather-resistant freight or passenger cars
- a full circle of weather-resistant track with solid brass rails
- track clips
- a safety approved, 1 amp power pack
- a quick-connect wiring cable
- instructions

Lehmann TOYTRAINS are compatible with LGB trains and accessories. See your local hobby retailer for the big „World of LGB“ catalog!

• PRODUIT

 Le coffret TOYTRAIN contient tous les éléments nécessaires pour vous permettre de démarrer:

- une locomotive résistant aux intempéries
- deux solides voitures de voyageurs ou wagons de marchandises résistant aux intempéries
- un jeu complet de rails en laiton massif résistant aux intempéries
- des agrafes de fixation des rails
- un transformateur d'un ampère conforme aux normes de sécurité
- un câble à connexion rapide
- le mode d'emploi

Tous les produits de la ligne TOYTRAIN de Lehmann sont compatibles avec les trains et les accessoires de LGB. Pour obtenir un exemplaire du catalogue „L'Univers de LGB“, adressez-vous à votre marchand de jouets.



• BEDIENUNG

Vorbereitung

1. Verbinden Sie die Gleise miteinander.

Die Gleise bilden einen Kreis (1295 mm Außendurchmesser).

2. Befestigen Sie die Gleise mit den Gleisklammern. Achten Sie darauf, daß die Zahl auf der Klammer nach unten zeigt.

3. Verbinden Sie das Anschlußkabel mit den Gleisen.

4. Verbinden Sie das Anschlußkabel mit dem Gleichstromtrafo. Schließen Sie das rote Kabel an die Klemme 1 und das blaue Kabel an die Klemme 2 an.

5. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Dieser Gleichstromtrafo darf nur in trockenen Räumen verwendet werden!

6. Stellen Sie den Zug auf das Gleis. Kuppeln Sie die Wagen an die Lok, indem Sie die Fahrzeuge gegeneinander schieben, bis der Haken der einen Kupplung in den Bügel der anderen Kupplung einrastet.

Jetzt können Sie losfahren!

Drehen Sie den Regelknopf des Gleichstromtrafos nach rechts oder links, um den Zug vorwärts oder rückwärts fahren zu lassen.

• OPERATION

 Preparation

1. Connect the tracks. The tracks make a full circle (1295 mm/51 in. outside dia.).

2. Insert the track clips.

Make sure the number on the clip faces down.

3. Attach the power cable to the track.

4. Connect the power cable to the power pack. Connect the red wire to Terminal 1. Connect the blue wire to Terminal 2.

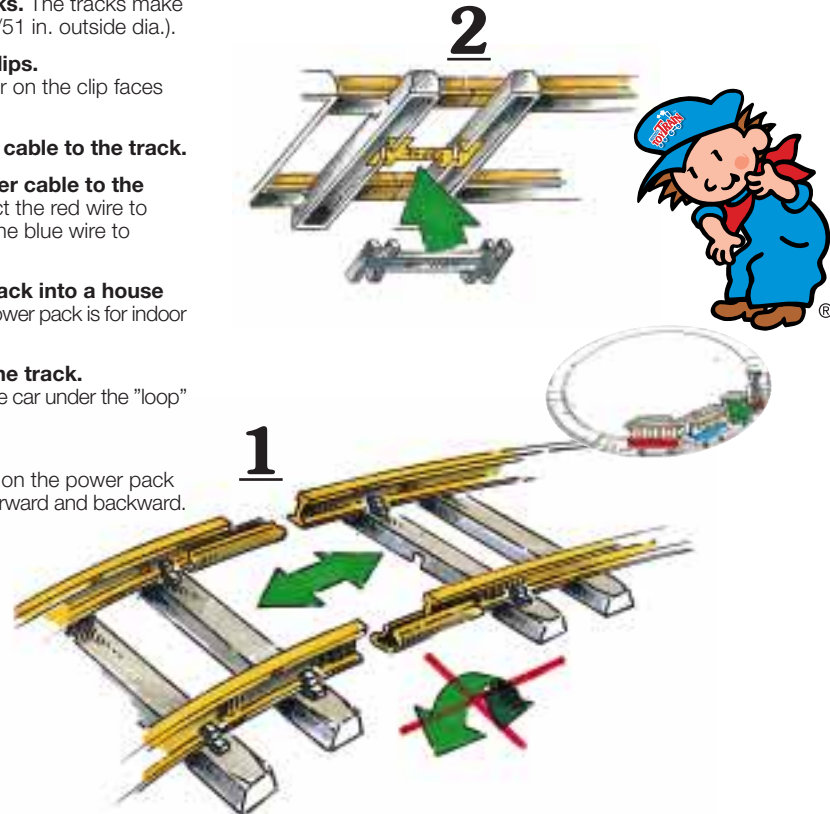
5. Plug the power pack into a house current outlet. This power pack is for indoor use only!

6. Put the train on the track.

Push the "hook" on one car under the "loop" on the next car.

Have fun!

Turn the control knob on the power pack to make the train go forward and backward.



• FONCTIONNEMENT

 Installation

1. Assemblez les rails. Une fois le circuit monté, vous obtenez un cercle complet (Ø 1295 mm).

2. Placez les agrafes sur les voies. Veillez à ce que le chiffre indiqué sur l'agrafe soit orienté vers le bas.

3. Branchez une extrémité du cordon d'alimentation sur le circuit.

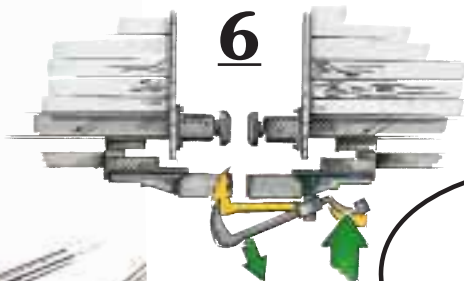
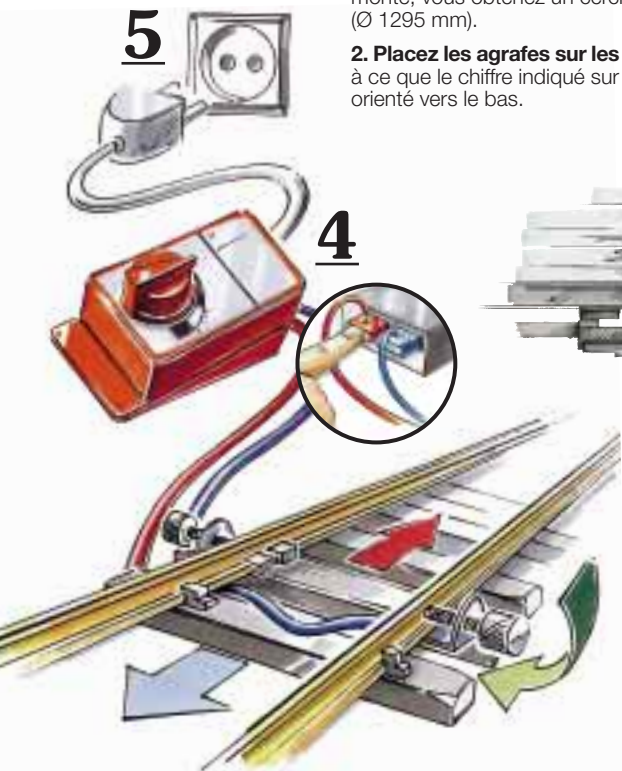
4. Branchez ensuite l'autre extrémité du cordon sur le transformateur. Le fil rouge doit être raccordé à la borne 1 et le fil bleu à la borne 2.

5. Branchez ensuite le transformateur sur une prise de courant. Ce dispositif doit être impérativement utilisé à l'intérieur!

6. Placez le train sur la voie ferrée. Glissez le crochet d'une voiture sous l'anneau de la voiture suivante.

Amusez-vous!

Il suffit d'actionner la commande située sur le transformateur pour faire avancer ou reculer le train.



**Los geht's!
Have fun!
Amusez-vous!**



•DAS PROGRAMM

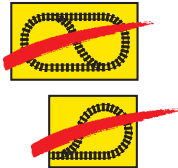
Diese Anfangspackung gehört zum Lehmann-Programm mit hochwertigen Modellbahnen und Zubehör der Baugröße G. Zur Verwendung mit diesem Modell empfehlen wir aus dem LGB-Programm:

- **00550** LGB Ratgeber Buch
- **19902** Bahnhof-Gleis-Set
- **68333** Wageninnenbeleuchtung
- **LGB**-Depesche, Zeitschrift
Weitere Informationen zum kompletten LGB-Programm finden Sie im LGB-Katalog.




®

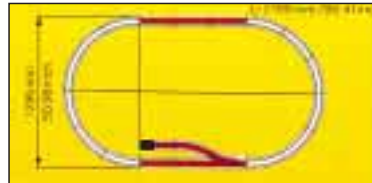
(LGB 19902)




•THE PROGRAM

 This starter set is part of the Lehmann program of quality G-scale trains and accessories. With this starter set, we recommend:

- **00559** LGB Guide Book
- **19902** Station Track Set
- **68333** Interior Lighting Set, Flat
- **LGB**-Telegram magazine
For more information on the complete LGB program, see the LGB catalog.



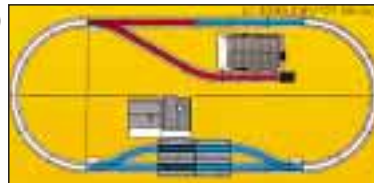
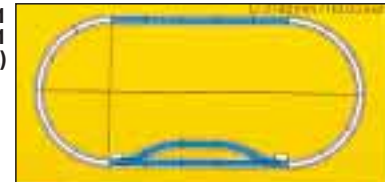
•LIGNE DE PRODUITS

 Ce coffret de départ fait partie de la ligne de produits de qualité Lehmann, à savoir les trains miniatures (échelle G) et tous les accessoires. Nous vous recommandons d'utiliser ce coffret avec:

- le guide LGB **00559**
- les voies de gare, illustrées à la **19902**
- le dispositif d'éclairage intérieur, connecteur rectangulaire **68333**.
- Pour de plus amples informations sur la ligne de produits, reportez-vous au catalogue LGB.

99901
(LGB 19901)

99901
(LGB 19901
+ LGB 19902)



•NACHRÜSTSATZ

Dampfentwickler:

Dampfloks können mit dem LGB-Dampfentwickler Nr. 96578 einfach nachgerüstet werden. Benötigtes Werkzeug: Kreuzschlitzschraubenzieher. Benötigtes Zubehör: Dampföl LGB-Nr. 50010.

Um den Dampfentwickler in Betrieb zu setzen, tröpfeln Sie ein wenig Dampf- und Reinigungsflüssigkeit in den Schornstein. Wenn Sie zu viel Flüssigkeit verwenden, funktioniert der Dampfentwickler nicht.

Achtung! Verwenden Sie nur LGB Dampf- und Reinigungsflüssigkeit (50010) zum Betrieb des Dampfentwicklers. Andere Flüssigkeiten können Ihre Lok beschädigen.

Achtung! Berühren Sie nie das Heizelement in der Mitte des Dampfentwicklers. Es ist zerbrechlich.



•RETROFIT KIT



Smoke Generator:

An LGB smoke generator (96578) can be easily installed in steam locomotives. A Phillips screwdriver is required for installation. Use LGB Smoke and Cleaning Fluid (50010) in the smoke generator.

For best operation, fill the generator halfway with fluid. If the generator is overfilled, it will not convert the fluid into smoke.

Attention! Only use LGB Smoke and Cleaning Fluid (50010) in the smoke generator. Other fluids may damage your locomotive.

Attention! Never touch the heating element in the center of the smoke generator. It is fragile.



•KIT DE RATTRAPAGE



Générateur de fumée:

Un générateur de fumée LGB (96578) peut être installé facilement sur les locomotives à vapeur à l'aide d'un simple tournevis cruciforme. Il suffit ensuite de verser dans le générateur du liquide fumigène dégraissant LGB (50010).

Ne remplissez pas plus de la moitié du générateur sinon il ne parviendra pas à transformer le liquide en fumée.

Important! Utiliser uniquement le liquide fumigène dégraissant LGB (50010) avec le générateur de fumée sans quoi vous risquez d'endommager la locomotive.

Important! Éviter de toucher la partie chauffante au centre du générateur, car elle est particulièrement fragile.



50080 Gleichstromtrafo, 230 V

PRI: 230 V ~ 50/60 Hz
SEC: 0 – 22 V_{eff} 20 VA

Überlastungsschutz:

Dieser Trafo ist mit einem Primär/Sekundär Überlastungsschutz ausgestattet. Bei Kurzschluß auf Ihrer Anlage oder bei Überlastung des Trafos (zu hohe Betriebstemperaturen) schaltet dieser automatisch ab. In beiden Fällen sofort den Netzstecker ziehen.

1. Liegt ein Kurzschluß auf Ihrer Anlage vor, Ursache feststellen und beseitigen. Spielbetrieb wieder aufnehmen.
2. Ist Ihr Trafo durch Überlastung zu heiß geworden, einige Zeit abkühlen lassen. Danach den Spielbetrieb mit weniger Loks wieder aufnehmen.

Kupplung:

Die Lok und die Wagen sind mit "Haken und Bügel"-Kupplungen ausgestattet, die eine zuverlässige Funktion des Zugs gewährleisten. Am einen Ende jedes Wagens befindet sich ein gefederter Haken und am anderen Ende befindet sich ein Bügel. Kuppeln Sie die Wagen an, indem Sie die Fahrzeuge gegeneinander schieben, bis der Haken der einen Kupplung in den Bügel der anderen Kupplung einrastet. Um die Wagen abzukuppeln, drücken Sie den Haken mit einem schmalen Werkzeug – zum Beispiel einem Lineal – aus dem Bügel heraus (Abb. 6).

Schmierung

Ölen Sie von Zeit zu Zeit die Achslager und die Enden des Gestänges mit ein paar Tropfen LGB-Pflegeöl (50019).

Reinigung

Sie können die Lok und die Wagen mit einem milden Reinigungsmittel und einem schwachen Wasserstrahl reinigen. Tauchen Sie die Modelle jedoch nie in eine Flüssigkeit ein.



USA: 50081 DC Power Pack, 110 V

PRI: 120 V ~ 60 Hz AC
SEC: 0 – 24 V_{eff} ~ 20 VA DC

GB: 50080 DC Power Pack, 230 V

PRI: 230 V ~ 50/60 AC
SEC: 0 – 24 V_{eff} 20 VA DC

Overload protection:

This power pack is equipped with primary and secondary overload protection against short circuits and overheating. If the power pack is overloaded, this device will turn the power pack cord from the house current outlet immediately:

1. Short circuits: Find and remove the short circuit. Reconnect the power pack cord.
2. Overheating: Wait several minutes for the power pack to cool. Reconnect the power pack cord. Operate fewer locomotives with the power pack.

Coupling:

The locomotive and cars have "hook and loop" couplers for reliable operation. Each car has a spring-loaded hook on one end and a loop on the other end. To couple, push the hook on one car under the loop on the next car.

To uncouple, use a thin tool, like a ruler, to push the hook away from the loop (Fig. 6).

Lubrication

The locomotive axle bearings and drive rod ends should be lubricated occasionally with a small amount of LGB Maintenance Oil (50019).

Cleaning

The locomotive and cars can be cleaned using a mild detergent and gentle stream of water. Do not immerse.



50080 Transformateur, 230 V

PRI: 230 V ~ 50/60 AC
SEC: 0 – 22 V_{eff} 20 VA DC

Disjoncteur de surcharge:

Ce transformateur est doté d'un disjoncteur de surcharge primaire/secondaire. En cas de court-circuit dans votre installation ou de surcharge du transformateur (températures de service trop élevées), ce dernier est automatiquement déconnecté. Dans les deux cas, retirez immédiatement la fiche du secteur.

1. Si un court-circuit se produit dans votre installation, recherchez la cause et l'éliminer, puis remettez l'installation en service.
2. Si votre transformateur a trop chauffé suite à la surcharge, laissez le refroidir pendant un instant. Ensuite, remettez l'installation en service avec peu de locomotives.

Accrochage des voitures:

La locomotive et les voitures sont munies d'une boucle à une extrémité et d'un crochet à ressort à l'autre extrémité pour garantir une solide jonction entre les différents éléments. Pour procéder à l'accrochage, faites simplement glisser le crochet d'une voiture sous la boucle de la voiture suivante. Pour le décrochage, utilisez un petit outil ressemblant à une règle pour écarter le crochet de la boucle (cf. figure 6).

Lubrification

Les roulements des essieux et les extrémités de la bielle de la locomotive doivent être lubrifiés de temps en temps avec de l'huile LGB (50019).

Nettoyage

La locomotive et les voitures peuvent être nettoyées avec un peu d'eau et un détergent doux. Ne plongez surtout pas le matériel dans l'eau.



• VORSICHT!

Sicherheitshinweise:

- Alle Trafos sollten regelmäßig auf mögliche Gefahrenquellen überprüft werden, wie z.B. Schäden an den Kabeln, Steckern oder am Gehäuse. Falls Sie einen Schaden feststellen, verwenden Sie den Trafo nicht weiter. Ein beschädigtes Netzkabel kann nicht ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab, bevor Sie das Gehäuse säubern.
- Ziehen Sie bei einem Kurzschluß sofort den Netzstecker ab. Beheben Sie die Ursache des Kurzschlusses, bevor Sie den Trafo wieder anschließen.
- Der Trafo darf nur in trockenen Räumen betrieben werden.
- Der Trafo ist nur zum Betrieb von LGB/Lehmann-Produkten vorgesehen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Dieses Produkt ist nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet. Dieses Produkt hat kleine, scharfe und bewegliche Teile. Vorsicht am Lokgestänge, hier besteht Quetsch- und Klemmgefahr!
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die Verpackung auf.

Hinweis!

Bei jedem längeren Einsatz auf Modellbahnanlagen entsteht zuweilen Abrieb durch mechanische Teile, der sich beispielsweise im Teppich festsetzen kann. Beim Aufbau ist besonders darauf zu achten

• CAUTION!



Safety advice:

- All power supplies should be inspected regularly for possible dangers, such as damage to the cables, plugs or housing. If damage is found, do not use the power supply. The house current cable cannot be replaced.
- Disconnect the power supply from house current before cleaning the housing.
- Disconnect the power supply from house current if there is a short circuit. Remove the short circuit before connecting the power supply again.
- The power supply is for indoor use only.
- The power supply is for use with LGB/Lehmann products only.
- This product is not a toy. This product is not for children under 8 years of age. This product has small parts, sharp parts and moving parts.
- Save the supplied instructions and packaging.

Important information!

Whenever any model railway is used over a lengthy period of time, dust may occur through mechanical abrasion and cause soiling of carpets. Please bear this in mind when planning the installation.

• IMPORTANT!



Mesures de sécurité concernant:

- Inspecter régulièrement le transformateur pour prévenir tout danger comme, par exemple, la détérioration des câbles, des prises ou du boîtier. Si le transformateur est endommagé, ne l'utiliser en aucun cas.
- Ne jamais tenter de remplacer le câble de connexion.
- Débrancher le transformateur de la prise de courant avant de nettoyer le boîtier.
- Débrancher le transformateur de la prise de courant en cas de courts-circuits et le rebrancher uniquement après avoir résolu le problème.
- Veiller à utiliser uniquement le transformateur à l'intérieur.
- transformateur avec les produits LGB/Lehmann.
- Tenir le transformateur hors de portée des enfants âgés de moins de huit ans.
- Veiller à conserver l'emballage et le mode d'emploi.

Remarque importante!

L'utilisation pour une période prolongée de modèles réduits de trains est liée à un frottement au niveau des pièces mécaniques et à la formation de débris qui risquent par exemple de s'incruster dans tapis et moquettes. Y veiller lors de l'installation du train.



Bestellkarte



außer USA
except USA



Die LGB DEPESCHE erscheint viermal jährlich als Hauszeitschrift der Firma Ernst Paul Lehmann Patentwerk. Diese Zeitschrift kennt nur ein Thema: Die LGB! Versäumen Sie keine Ausgabe.
Abonnieren Sie noch heute!

Besuch bei den Waldbahnen Rumäniens (Teil 2)
LGB-Innenanlagen · Berechnung von Steigungsstrecken
Holzlore selbstgebaut · Eigenbau Malletlok 11m

*Preisstand 1997/1998 Rate

Ja, ich möchte das **LGB TELEGRAM** bis auf Widerruf bestellen. Das Jahresabonnement für vier Ausgaben beträgt DM 50,00* incl. Versand (bei Überseeversand per Luftpost DM 78,00)*. Ich bezahle nach Erhalt der Rechnung. Das LGB TELEGRAM erscheint nur in englischer Sprache.

Ja, ich möchte die **LGB DEPESCHE** bis auf Widerruf bestellen. Das Jahresabonnement für vier Ausgaben beträgt DM 50,00* incl. Versand (bei Überseeversand per Luftpost DM 78,00). Ich bezahle nach Erhalt der Rechnung.

Yes, I would like to subscribe to **LGB TELEGRAM**. I can cancel the subscription within ten days. The subscription rate for four issues is DM 50,00 including postage (DM 78,00 for overseas airmail)*. I will pay the invoice on receipt.

Yes, I would like to subscribe **LGB DEPESCHE**. I can cancel the subscription within ten days. The subscription rate for four issues is DM 50,00 including postage (DM 78,00 for overseas airmail)*. I will pay the invoice on receipt. LGB DEPESCHE is available only in German.

Order form

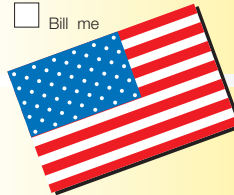


LGB TELEGRAM is the exclusive English-language magazine for LGB fans. Published four times each year, LGB TELEGRAM features new LGB products, great LGB layouts, expert LGB techniques and much more. Don't miss an issue.
Subscribe today!

Besuch bei den Waldbahnen Rumäniens (Teil 2)
LGB-Innenanlagen · Berechnung von Steigungsstrecken
Holzlore selbstgebaut · Eigenbau Malletlok 11m

* 1997 Rate

Check enclosed (U.S. funds only)
 Bill me



LGB TELEGRAM

Yes! Please send me four issues of **LGB TELEGRAM**, LGB's exclusive English-language magazine, for \$ 24 US*.

LGB DEPESCHE

Yes! Please send me four issues of **LGB DEPESCHE**, LGB's exclusive German-language magazine, for \$ 24 US*.

Name

Street

City

State / Zip

Signature / Date



Buffington Publishing
P.O. Box 332

Hershey, PA 17033
USA

Name / Name

Straße / Street

PLZ-Ort / Postal Code-City

Land / Country

Datum / Date

Wichtige rechtliche Garantie:
Ich weiß, daß ich diese Bestellung innerhalb von zehn Tagen widerrufen kann. Zur Fristwahrung genügt die Absendung des Widerrufs innerhalb dieser Zeitspanne an E.P. Lehmann, Saganer Str. 1 - 5, D-90475 Nürnberg. Ich bestätige die Kenntnisnahme durch meine Unterschriften.

Erste Unterschrift/ First Signature

Zweite Unterschrift/ Second Signature


Ernst Paul Lehmann
Patentwerk
Saganer Straße 1-5

D-90475 Nürnberg
Germany

• JAHRES GARANTIE

Wir garantieren für eines der hier aufgeführten Produkte Fehlerfreiheit in Material und Werkarbeit. Sollte trotzdem eine berechtigte Beanstandung vorliegen, gewähren wir innerhalb eines Jahres ab Kaufdatum eine kostenlose Nachbesserung. In diesem Falle Artikel unter Vorlage eines Kaufbeleges direkt an E.P. Lehmann retournieren oder an Ihren Importeur oder an Ihre Verkaufsstelle. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind. Sie erstreckt sich nicht auf Glühbirnen und auf eventuell entstandene Versandkosten.

• LIMITED WARRANTY

 All of us at Ernst Paul Lehmann Patentwerk are very proud of this product. Ernst Paul Lehmann Patentwerk warrants it against defects in material or workmanship for one full year from the date of original consumer purchase.

To receive warranty service, please return this product, along with the original purchase receipt, to an authorized retailer or to a Lehmann service station (see Factory Service). This product will be repaired without charge for parts or labor. You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees. This warranty does not apply to products that have been damaged after purchase, misused or modified. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

This warranty only applies to products purchased from authorized retailers. For your protection, do not purchase this product from an unauthorized or illegitimate dealer.

• GARANTIE

 Nous accordons 1 an de garantie contre tout vice de matériel des produits énoncés. Celle-ci comprend une parfaite exécution dans nos ateliers. En cas de réclamation justifiée, nous garantissons une retouche gratuite du produit, dans la période d'un an à partir de la date d'achat. Pour cela, il faut réenvoyer votre pièce justificative d'achat. Cette garantie ne s'étend pas aux dommages causés par un traitement incompétent. Elle ne s'étend pas également, aux ampoules électriques et aux frais d'expédition qui se présenteraient.




• WERKSERVICE

Sollten Reparaturleistungen erforderlich werden, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Fachhändler oder schicken Sie Ihr Modell an:

**Ernst Paul Lehmann
Patentwerk
Saganer Straße 1-5
D-90475 Nürnberg
DEUTSCHLAND
Tel.: (0911) 83707 0**

- Die Einsendung erfolgt zu Ihren Lasten.
- Lehmann ist ein eingetragenes Warenzeichen der Firma Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Deutschland. Andere Warenzeichen sind ebenfalls geschützt. Alle Produkte und technische Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.
© 1998, Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

• FACTORY SERVICE


 For factory authorized service, contact an authorized retailer or send this product to:

**Ernst Paul Lehmann
Patentwerk
Saganer Strasse 1-5
D-90475 Nürnberg
GERMANY
Telephone: (0911) 83707 0**

**LGB of America
6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA
Telephone: (800) 669-0607**

- You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees.
- Lehmann is a registered trademark of Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Germany. Other trademarks are the property of their owners.
All products and specifications are subject to change without notice.
© 1998, Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

• SERVICES TECHNIQUES

 Pour tout service technique, veuillez contacter votre distributeur agréé ou renvoyer le produit à un des centres LGB mentionnés ci-dessous:

**Ernst Paul Lehmann
Patentwerk
Saganer Strasse 1-5
D-90475 Nuremberg
Allemagne
Téléphone: (0911) 83 70 70**

- Note: Tous les frais de port, d'assurance et de douanes sont à charge du propriétaire du système.
- Lehmann est une marque déposée d'Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nuremberg, Allemagne. Les autres marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
Tous les produits et les spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.
© 1998, Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

